

De: maylis

Arbre de Joie – Copacul Bucuriei – Örömfá –  
strada Principala 509 - RO – 2249 PURCARENI – jud. Brasov Tel/ fax : +40 268 36 55 50  
ECRIVEZ-NOUS: [maylis@ping.ro](mailto:maylis@ping.ro) VISITEZ NOTRE SITE:  
<http://arbredejoie.online.fr>

Le site web sera reactualise dans le debut de l'annee

### **Bonjour, chers amis !**

Depuis notre derniere lettre ou notre derniere rencontre, il s'est passe pas mal de choses dans cette merveilleuse association dont nous - Maylis et Vilmika qui sommes comme chacun sait, “ le bras droit l'une de l'autre ” ! - avons la chance de nous occuper au jour le jour.

Les membres de l'association ont eu des nouvelles plus regulieres et les heureux habitudes d'internet encore plus.

Cette lettre represente donc un resume de l'annee 2002 pour tous. **Elle se place avec 2003 .....**

**...sous le signe du FIPC “ Fonds International pour le developpement de la Culture ” de L'UNESCO :**

L'hiver neigeux et tresfroid mais toujours magnifique dans notre region de Transylvanie, s'est ecoule entre spectacles donnes au village et vus en ville et dans l'attente des resultats de notre dossier propose donc **au FIPC de l'UNESCO** pour le groupe de danses Kikerics : voyage-tournee en France et Ecole de Musique.. La reponse positive est arrivee fin juin, et nous en sommes tres fiers : nous etions 12 selectionnes sur 37 dossiers.

Le financement accorde ne permettait pas le voyage donc nous avons choisi **la creation de l'Ecole de Musique et de Danses Traditionnelles**, agrementee de quelques autres actions concomitantes.

Pour commencer, l'une de ces actions fut un camp de danses traditionnelles pour le groupe Kikerics organise a 150 kms de chez nous, dans un village charmant et accueillant a cote de Praid (pour ceux qui connaissent un peu cette region). A cote d'un bon entraînement, c'etait aussi une recompense pour les jeunes, un peu decus de ne pas pouvoir faire la tournee prevue en France :

Camp de danses donc, avec comme professeurs, deux danseurs professionnels - vie communautaire avec ses aleas, cela fait partie aussi de l'apprentissage - 5 heures par jour de danse - resultat: des danses d'une autre region de plus dans notre repertoire, de la joie et de bonne humeur, des fetes le soir autour d'un feu, visite de la mine de sel, baignade dans l'eau de la mine et dans le lac de Sovata et tout cela grace au genereux financement de l'Unesco qui nous a donc accorde la magnifique somme de 10 000 euros.

N'ayez pas peur, nous n'avons pas tout depense pour le camp de danse ! Il nous en est reste (99,5% !) pour creer au village, **l'Ecole de Musique et de Danses Traditionnelles gratuite pour 21 enfants de Purcareni et Zizin, ces 21 faisant partie des trois communautes: roumaine, hongroise et tzigane :**

Les **cours de theorie** ont deja commence avec **Janos**, que certains d'entre vous connaissent, comme professeur. Ils ont lieu le samedi de 12 a 14 heures dans la petite salle de la paroisse. Les cours instrumentaux commenceront en janvier : guitare, trompette, accordéon, contrebasse ... Les enfants sont ravis, nous esperons qu'ils garderont courage et enthousiasme jusqu'a la fin de l'annee c'est-a-dire fin juillet 2003, quand leur petit concert aura lieu.

S'ajoutant a ces cours le meme jour, il y a aussi le cours de danse des petits de 10 a 12 h. et suit de 14 a 17 h. celui des grands avec les memes danseurs professionnels qui etaient avec nous au camp d'ete...

Et a propos des locaux necessaires a tout ca, nous voudrions enormement trouver le financement tant attendu pour **la finition de la renovation et de l'amenagement du foyer socio-culturel " Passerelle "**. **Si jamais vous rencontrez un ou des genereux mecenés qui voudraient nous aider, ne refusez en aucun cas !** Car vous savez, ce serait tellement mieux d'avoir un batiment confortable où tout soit regroupe: bibliotheque, cours de langues, cours de musique, de danses, materiel, spectacles, fetes ...

En attendant, dans le petit local, **la bibliotheque** fonctionne tres bien, cela grace a Simon, Anaïs, Francis-Cedric, Claire et Antoine, 5 jeunes lillois qui nous ont beaucoup aides cet ete a la rendre attractive et efficace. Ce sont principalement les enfants qui en sont les fideles habitues, ils bouquinent ou jouent parfois pendant tout l'apres midi. C'est devenu un endroit sympathique et agreable où l'on se sent bien. Que nos 5 amis en soient remerciés !

**Une bonne cinquantaine d'enfants et jeunes sont ainsi concernes par toutes les animations.**

**Pour le chapitre du " tourisme rural "** qui est le soutien financier essentiel de l'association, le bilan est a quelques unites pres en deca, celui de 2001... L'annee 2002 etait partie tres fort et jusqu'a fin juillet, nous etions a + 15% par rapport a 2001.. Quand soudain....

**....La deplorable campagne des medias cet ete et cet automne en France, sur fond d'amalgames douteux et de raccourcis brutaux, manquant singulierement de discernement, criant " haro " sur le bouc emissaire roumain, provoqua ce flechissement pour la premiere fois en 5 ans : la frequentation francaise a ainsi chutee de 12% alors que celle de TOUS les autres pays a augmente mais insuffisamment pour enrayer ce mouvement que nous esperons, momentane...**

Nous avons donc tout de meme accueilli 634 voyageurs qui ont passe 1248 nuitees. (En 2001 : 648 voyageurs et 1240 nuitees). Avec 73 % de Francais, 11 % de belges, 7,6 % de roumains, 5,5 % de suisses et enfin quelques unites de catalans, quebecois, basques, allemands, hollandais, bulgares, hongrois, irlandais, argentins et meme taiwanais !! A 98%, ces heureux voyageurs ont ete satisfaits de leur sejour et des prestations offertes. Ils sont restes souvent 3 jours et plus pour decouvrir les alentours. En residant a Purcareni, les visites peuvent se faire sur un rayon de 150 kms sans problemes dans une journee, et puis, il y a les randonnees a pied, en charrette, les pique-niques inoubliables, les bergeries, la faune, la flore, les travaux des champs...

N'hesitez pas a venir, la Roumanie n'est pas un pays moins sûr que la France. Et l'accueil des gens dans les villages y est extremement chaleureux, vous y etes loges, nourris et abreuves, distraits en abondance. Les gens, les paysages et leur variete, les monuments et le cachet des villages sont inoubliables. Vous y ferez le plein d'amitie, d'ouverture, de simplicite et d'humanite.

Ceux qui y sont venus, deviennent en general, les meilleurs ambassadeurs de cette belle region d'Europe.

Encore une fois, ouvrez-vous l'appetit avec le merveilleux livre "**la Roumanie au petit bonheur**" de nos amis Houliat, Soissons et Outters aux Editions Quelquepart sur terre et aussi pour mieux comprendre... : "**Tsiganes en Roumanie**" de Bernard Houliat aux Editions du Rouergue, traitant de maniere magnifique, sensible et quasi-exhaustive le probleme qui est tant d'actualite en Europe...

Par ailleurs, grace a l'aide de familles francaises, suisses et de deux associations (Veyrier-Purcareni et Pin de vie) nous pouvons **soutenir financièrement 10 lycéens sans moyens**, c'est-a-dire payer leur abonnement de bus pendant l'annee scolaire, leur acheter les livres necessaires et/ou des vetements chauds pour l'hiver. **Les jeunes et leurs parents vous en remercient encore avec nous !** Cette aide particuliere nous permet aussi de financer les transports et spectacles auxquels

nous emmenons les jeunes pendant l'hiver.

Grace a d'autres personnes genereuses, nous sommes **abonnes a deux revues francaises**: Youpi et Ca m'interesse. **Grand merci a vous aussi !**

L'hiver arrive a tout petits pas et il fait encore tres beau et pas tres froid, c'est agreable. Nous preparons quand meme la saison de ski et cette annee ce seront 4 jeunes du groupe de danses qui s'occuperont de **l'entretien et la location des skis** regulierement apportees de France.

Enfin, au village, le 25 decembre, aura lieu un **spectacle** du groupe Kikerics qui compte une bonne trentaine d'enfants et jeunes maintenant !..

**Nos projets pour 2003, en plus du foyer socio-culturel " Passerelle ":**

**"En convivialite"**: ateliers de musique, de danses traditionnelles et d'artisanat pour des enfants et des jeunes **des trois communautes**, afin d'acquiere la connaissance reciproque, avec pour objectif le respect de l'autre et de sa culture. **Ce projet est presente a la Commission Europeenne.**

Salle d'**ordinateurs**: nous avons presente le projet, mais nous n'avons pas obtenu de financement.

**Tournee** de Kikerics en Transylvanie.

Construction d'une **estrade** pour les spectacles de Kikerics en plein air.

Pour recevoir nos visiteurs: **un mini-chalet d'accueil** qui soit aussi le bureau de l'association.

Notre reve : un **minibus** pour les transports de l'association.

Il y a encore du pain sur la planche, il y en aura d'ailleurs toujours ! Nous sommes presents dans ce coin d'Europe, nous y agissons pour donner confiance aux jeunes generations en la richesse de leur propre pays, pour leur donner confiance dans la variete de leur propre culture, dans les immenses possibilites qu'ils ont en eux. Nous sommes la, dans leurs villages, pour les aider a creer les structures de base d'un pays qu'ils auront envie de developper et dans lequel ils desireront rester car la sont leurs racines et leur coeur. Ils le savent ! **Et depuis notre rencontre memorable dans le glacial mais joyeux mois de janvier 1990, notre confiance en leur avenir est toujours intacte et nous savons que le travail est a faire sur place ensemble...**

**Mille Mercis pour votre fidele ou future participation a la concretisation de ce reve...**

**Joyeux et chaleureux Noël de paix et d'authenticite!**

**Que la où il se trouve, chacun rende l'annee 2003 simple, sereine, lumineuse !**

**Heureuse Annee 2003 ! – La Multi ani ! - Boldog Uj Evet ! –**

Retrouvez-nous sur notre site : <http://arbredejoie.online.fr>